

Images du patrimoine

L'association des Amis des vieilles pierres pour la sauvegarde de Rodemack organisera les samedi 15 et dimanche 16 septembre dans le cadre des Journées européennes du patrimoine son concours annuel des Images du patrimoine 2012. Un événement produit avec le soutien de l'association Croq'Arts et en partenariat avec EdF Cattenom, la CCCE et la commune de Rodemack. Les deux types d'œuvres exposées sont celles des artistes amateurs en photographie et peintures locaux. Le thème d'inspiration choisi est la Vie du patrimoine. Il doit s'agir d'images de l'activité humaine au cœur du patrimoine dans une des vingt communes du canton de Cattenom et environs. Les œuvres sélectionnées seront présentées lors d'une exposition qui se tiendra du 15 au 30 septembre à la Citadelle de Rodemack. Pavillons des officiers avec remise de prix le samedi 15 septembre à 16h. Chaque concurrent photographe peut présenter au maximum cinq photos. Deux clichés au maximum par participant, sélectionnés par un pré-jury, seront enfin amenés à concourir et participer à l'exposition.

Dépôt des œuvres, photographies, avant le mercredi 15 août, pour les peintures avant le mercredi 5 septembre. La remise des prix aura lieu le samedi 15 septembre à 16h à Rodemack. Exposition des œuvres du 15 au 30 septembre. Pour plus de précisions concernant les modalités du concours, les coupons d'inscription et les prix attribués au 03 82 51 25 01 et règlement de ce concours consultable sur le site internet de l'association des AVP et par mail des AVP avp.rodemack@free.fr. Les prix seront attribués à partir du lundi 1er octobre.

Coupon à renvoyer avant le 15 août à l'association des Amis des Vieilles Pierres, 90 rue du Général Simmer 57570 Rodemack.

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Cattenom : route du Luxembourg (tél. 03 82 55 31 21).

Hettange-Grande : rue de la Gendarmerie (tél. 03 82 53 19 69).

Rodemack : route de Thionville (tél. 03 82 59 62 20).

Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

HETTANGE-GRANDE

Des nouvelles de la cigogne

Le service de l'état civil a enregistré en juin les naissances de : Elena Perez, Romy Bernard, Violette Nicolò, Blandine Hetz, Oscar Pierret, Malo Thiebaut, Nina Pira, Maëlys Giacomini et Yoan Bertrand. Félicitations aux parents et bienvenue aux bambins.

Première pierre

Deux rendez-vous fixés par la CCCE pour deux chantiers ouverts à Hettange-Grande, qui auront la visite d'officiels, le jeudi 16 août, à l'occasion de la pose de la première pierre. Première halte à 11h, au Centre technique environnemental communautaire (entre Soetrich-Village et la RD 15). Dans la foulée, passage et pose de la première pierre du multi-accueil communautaire, implanté rue de Rome, à Hettange-Grande.

Ramassage des déchets

À l'occasion du jour férié du 15 août, le ramassage des ordures ménagères et de la collecte sélective sera maintenu sur le territoire de la CCCE. Seules les deux déchetteries de Cattenom et de Hettange-Grande seront fermées.

Vide-greniers et choucroute

À l'occasion de la fête patronale de Soetrich organisée les 8 et 9 septembre par l'AS Soetrich, une soirée choucroute, aura lieu à la salle Blondin, le samedi 8 septembre, à partir de 20h30. Dimanche 9 septembre, vide-greniers dans les rues du Soleil, des Marguerites et des Bosquets à Soetrich.

Contact : Alain Dubois au 06 41 77 44 57 ou Francisca Moron au 06 60 56 74 85

NUMÉROS

Correspondants RL
Apach, Montenach, Rustroff : Céline Malinowski (tél. 03 82 83 21 54 ou 06 67 18 71 36).

Basse-Rentgen, Evrange, Hagen : s'adresser à la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).

Berg-sur-Moselle : Sylvie Paul (tél. 03 82 83 85 63 ou 06 62 40 28 98) : sylviepaul62@aol.com

Beuren-lès-Sierck : Raymond Krimm (tél. 03 82 83 71 65).

Boust : Martine Marx (tél. 03 82 55 16 25).

Breistroff-la-Grande : Ghislaine Ragno (tél. 03 82 51 29 21 ou 06 64 78 83 06) : ragno.ghislaine@neuf.fr

Budling : Denis Guender (tél. 03 82 83 53 27).

Cattenom, Hettange-Grande, Roussey, Püttelange-lès-Thionville : (tél.-fax. 03 54 30 51 40 ou 06 22 85 41 98).

Entrange : Alieth Feuvrier (tél. 03 82 55 27 54) : paul.feuvrier@orange.fr

Fixem : Mme Giordano (tél. 03 82 55 47 48) : jacq.giordano@wanadoo.fr

Gavisse : Béatrice Weber (tél. 03 82 55 40 78 ou 06 79 94 73 02) : beaweb57@gmail.com

Halstroff : Elisabeth Streit (tél. 03 82 56 99 52) : eli.streit@yahoo.fr

Haute-Kontz : Christian Lambinet (tél. 03 82 83 65 55).

Hunting : Robert Weissmeyer (tél. 03 82 50 15 63).

Kanfen : s'adresser à la rédaction, (tél. 03 82 59 14 02).

Kemplich : Jean-Nicolas Conati

(tél. 06 65 77 76 70).

Kirsch-lès-Sierck : Marie-Thérèse Lenninger (tél. 03 82 83 62 06).

Kirschnaumen : Marie-Rose Recoules (tél. 03 82 83 35 21).

Koenigsmacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).

Kuntzig : Maurice Laboucarie (tél. 06 10 87 89 00).

Laumesfeld : Sylvain Hann (tél. 03 82 56 99 06).

Launstroff : contacter la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).

Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) : liliane.gillich@gmail.com

Mondorff : Michèle Wagner (tél. 06 79 88 76 81).

Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).

Rémeling : Alexandra Schmitt (tél. 03 82 56 13 75).

Rettel : Alfred Maret (tél. 03 82 83 74 13).

Rettel (sport) : Armand Leidig (tél. 03 82 83 80 60).

Rodemack : Marc Tramond (tél. 03 82 51 20 86 ou 06 48 34 24 10) : rl.tramond@laposte.net

Ritzing : Martine Hourt (tél. 03 82 83 32 62).

Sierck-les-Bains, Contz : Gérard Parmentier (tél. 03 82 83 72 71 ou 07 80 01 23 87) : gerardparmentier@sfr

Volmerange-lès-Mines : S'adresser à la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).

Waldweistroff : Denis Niedercorn (tél. 03 87 35 55 39 ou 06 76 49 24 50) : denisniedercorn@aol.com

Waldwisse : Antoine Dihé (tél. 03 82 83 35 55) : ad-57@orange.fr

SIERCK-LES-BAINS

L'été au château

Chaque année, près de 20 000 curieux poussent les portes du château de Sierck. Cet été, quelques nouveautés sont à découvrir en compagnie des guides en costumes d'époque.

Chaque année le château des ducs de Lorraine est visité par près de 20 000 personnes. Cet été, les nouveautés sur le parcours de visite, les prestations et les animations proposées sont nombreuses et variées.

Patrimoine : les vestiges restaurés de l'ancien château des ducs de Lorraine sont à admirer. Lors de la dernière campagne de travaux sur la face sud, ont été mis au jour une tour et un bout de courtine du XIV^e siècle. Cette découverte est exceptionnelle. Ce sont les seuls témoins importants de l'ancien château, complètement arasé au milieu du XVI^e siècle. La tour découverte est très imposante : 10 m de diamètre, épaisseur des murs de près de 2 m, hauteur présumée : environ 15 m. Ces vestiges visibles du chemin de ronde de la citadelle attestent d'un château médiéval imposant, occupé par les ducs de Lorraine.

Une passerelle de 16 m de long permet aux visiteurs de circuler confortablement et en toute sécurité au-dessus des vestiges médiévaux restaurés. Dans la continuité du parapet à artillerie, cette passerelle a nécessité des travaux importants. Lors de la mise en place, des engins de levage placés



Les visites guidées théâtralisées sont assurées en costume d'époque par la brigade de guides du château de Sierck-les-Bains. Photo DR

25 m en contre bas ont été nécessaires.

Cette passerelle permet de découvrir les vestiges médiévaux restaurés par le dessus et offre un panorama insolite sur la face sud de la citadelle. N'oublions pas les impor-

tants travaux de sauvegarde sur la face nord-ouest démarrés courant juin.

Prestations : à destination des scolaires, visites et ateliers pédagogiques comme la grande frise et l'initiation à la chevalerie ; à destination des centres

aérés : visites et ateliers ludiques d'enluminure, l'école des pages ; goûter d'anniversaire pour les petits ; visite guidée pour les groupes d'adultes ; location de salle ; possibilité de pique-nique sur la terrasse sommitale ; boutique et point bois-

sons sur place.

Château des Ducs de Lorraine, Sierck-les-Bains, ouvert chaque jour de 10h à 19h et le dimanche jusqu'à 20h. Renseignements 03 82 83 67 97.

KENIGSMACKER

L'abri de bus opérationnel en septembre



Les scolaires et autres passagers seront plus en sécurité lors de la montée ou descente des bus. Photo RL

Les travaux de déplacement de l'abri de bus à la Cité des officiers de Koenigsmacker ont débuté, ceci évitera donc à toutes les personnes venant de Thionville et qui descendent du côté de la départementale de ne plus traverser cette route dangereuse pour rejoindre la Cité. Enfants comme adultes seront donc plus en sécurité.

À cet effet, une équipe municipale composée de Pierre Zenner, maire et d'Arnaud Spet son adjoint se sont rendus sur place afin de vérifier que le rayon de braquage du bus était satisfai-

sant et concluant.

Les travaux d'un montant de 15 000 € sont réalisés par la société Eurovia de Yutz. Ces travaux s'inscrivent dans une politique municipale visant constamment à améliorer la sécurité des habitants, en particulier en matière de sécurité routière.

D'autres travaux sont actuellement en cours à la Cité des officiers, réflexion des avaloirs, réparation d'enrobé et confortement du ruisseau.

GRINDORFF-BIZING

Jobs d'été pour quatre jeunes



Isabelle, Sandra et Florian ont mis à profit leurs vacances pour prendre soin de la commune. Photo RL

Pour la deuxième année consécutive, la commune de Grindorff-Bizing a sollicité les jeunes pour un job d'été. Durant cet été, Florian, Isabelle, Mélanie et Sandra, quatre jeunes de la commune ont effectué divers travaux d'entretien dans Grindorff.

Ainsi, durant plusieurs semaines, ponçage, peinture et démaquage ont constitué l'essentiel de leurs tâches, qu'ils ont réalisées avec beaucoup d'application.

Anniversaires du mois

En ce mois d'août, à Grindorff-Bizing, Elisabeth Bellout fêtera ses 69 ans le 21 et Lucien Mathis aura 68 ans le 29. Joyeux anniversaire à eux.

CATTENOM

L'Union sportive reprend le chemin du stade



Reprise en petites foulées et barbecue pour les joueurs de l'équipe fanion de l'Union sportive de Cattenom. Photo RL

Le Rouge et blanc de Jérôme Pituello ont repris le chemin du stade Alphonse-Bohler pour une nouvelle saison en crampons. Ils avaient terminé la saison sur une série de matchs gagnants, assurant à l'équipe A une 3e place. Jérôme Pituello espère faire aussi bien et travailler sur ces bases constructives pour faire évoluer le onze cattenomois, formé d'anciens et d'un contingent de nouveaux venus.

Il faudra travailler sur les acquis, mais aussi et dans le même temps intégrer les nouveaux. Prendre du plaisir et rentrer dans le jeu sera une base d'évolution pour les équipes B et C qui descendent. L'arbitrage ne pose pas de problèmes, le club aligne désormais huit arbitres. Les installations entretenues par la municipalité donnent pleine satisfaction, des efforts ont notamment porté sur l'accueil des personnes handicapées.

l'achat de nouveaux buts, l'arrachage de la haie ourlant le bas de la tribune, le remplacement de la main courante et la création d'une nouvelle aire d'entraînement derrière le terrain annexe.

Les mutations

Départs : Antoine Dubois, Sébastien Him, Christophe Mallick, Maxence Mancina, Nordine Abarghaz, Stéphane Koltès. Arrivées : (Volkrange) Julien

Bourque, Adrien Lauer, Sébastien Wagner, (Ennery) Jeremy Schild, (Husigny-Godbrange) Jules Laurain, (Bertrange) Franck Dezau, Paulo Montero et Thierry Prevot, (Koenigsmacker) Paolo Stroiazzo, (Yutz-Cité) Christopher The not, Contz) Matthias Boucheret, (sans club) Kevin Duprez, Gregory Meisener, (Hettange-Grande) Axel Senes, (Manom) Loïc Lisiero et, arrivant de Boulange Matthias Steven.

la somme

5000

Ce matin, René Breit, président de la caisse locale du Crédit agricole du pays de Sierck, remettra un chèque de 5 000 € à Jean-Claude Champion, président de la CC3F.

Cette aide sera dédiée à la Maison de la nature de Montenach qui pourra ainsi se doter d'un fonds documentaire multimédia : livres, DVD, posters, jeux nature.

HAUTE-KONTZ

Diplômés

Les personnes ayant obtenu un diplôme au cours de l'année sont invitées à se faire connaître en mairie de Haute-Kontz ou auprès de Myriam Barthel au 03 82 83 74 71.

KLANG

Mairie fermée

Les bureaux de la mairie sont fermés jusqu'au 26 août. En cas d'urgence, s'adresser au maire ou à ses adjoints.

MONNEREN

Services municipaux

Les bureaux de la mairie seront fermés lundi 13 et mardi 14 août. S'adresser au maire ou à ses adjoints.

LOUDRENNE

Marche de l'été

Ce dimanche 12 août, l'Union sportive d'Oudrenne organisera la 9e édition de la marche de l'été. Celle-ci est placée sous l'égide de la Fédération française des sports populaires (FFSP) et le concours de l'ONF. Le départ se fera sur la place des fêtes, au cœur de la localité. Les responsables du club proposent quatre parcours (5, 10, 15 et 20 km). Quatre postes de ravitaillement et contrôle sont programmés. Les départs se feront de 7 à 14h et les arrivées pourront se faire jusqu'à 17h. Le droit de participation reste fixé à 1, 80 €.

Renseignements : Roland Mannebach (tél. 03 82 50 18 62).

RETTEL

Brocante ce dimanche

Une bonne centaine d'exposants de chineurs sont attendus à la brocante de Rettel ce dimanche 12 août. Le foyer communal, organisateur de l'événement, se prépare à accueillir tout ce monde qui ne manquera pas d'investir les rues du village dès 6h du matin. Les emplacements gratuits ne sont certainement pas étrangers à ce succès. Mais dimanche c'est aussi la fête patronale et d'autres stands sont aussi prévus avec animation musicale et possibilité de restauration sur place midi et soir.

Inscription encore possible chez Rémi Schwenck 03 82 83 71 81.

WALDWEISTROFF

Ils sont nés en août

Le 1er août Ferdinand Graff a eu 71 ans. Le 5 Gilbert Luxembourg a fêté ses 65 ans, et Danièle Divo a eu 66 ans le 9. Marie Soyer soufflera 74 bougies le 13, et Eugène Kling aura 71 ans le 20. Claude Metz célébrera ses 66 ans le 28, et le dernier jour du mois, Irène Collet aura 78 ans. Joyeux anniversaire à tous.

SERVICES

Loisirs
Cattenom : bibliothèque, de 14h à 19h30.

Hettange-Grande : Syndicat d'initiative, Office du tourisme, de 9h à 12h30 et de 14h à 18h, (tél. 03 82 56 00 02).